

# Département Langues et Cultures



---

## ●●●●●●●● LE MOT DE LA DIRECTION ●●●●●●●●



Chères et chers collègues,



Notre Département Langues et Cultures (DLC) marque ses 50 ans d'existence pendant l'année universitaire 2023-2024 et nous faisons partie de l'écosystème de l'établissement ; je remercie Jamie Alexander d'avoir créé un visuel pour la semaine du DLC qui transmet cette idée.

Les collègues du DLC sont impliqués dans la détermination des orientations pédagogiques concernant l'enseignement des langues tout en étant force de propositions : les textes de nos collègues chargées de mission, de celles et ceux qui sont en train de travailler sur des projets pédagogiques et de collègues élus dans des comités centraux en témoignent.

J'ai souhaité initier un changement de bureaux d'enseignants à l'Arsenal, processus qui a été discuté et voté pendant le Conseil du DLC en avril 2024 dont le compte rendu a été diffusé. Le déménagement interviendra avant la pause estivale. Ainsi qu'annoncé lors du Conseil en mai 2024, il y a eu également un échange de salles, que vous découvrirez dans le compte rendu de la réunion et puis, en septembre 2024, si vous avez des cours en AR 250 et ME 304. J'ai le grand plaisir d'annoncer que Maria Patricio-Mulero, MCF en espagnol, va prendre la direction du Centre de Ressources en Langues. Toutes vos propositions d'activités pourront lui être adressées.

La plupart des cours sont terminés, le printemps est donc un temps d'essaimage. Des réunions et rendez-vous pédagogiques ont eu lieu, d'autres sont prévus en juin. Isabelle Kawa-Topor et Jennifer Curtin ont organisé une rencontre autour des activités dynamiques en salle AR 234 en mai. Vous lirez le compte rendu de cette rencontre dans les pages qui suivent ainsi que les activités et événements auxquels ont participé nos collègues.

Nous sommes dans les derniers préparatifs pour l'organisation de la « semaine du DLC » qui aura lieu du 10 au 14 juin 2024. Les informations ont été diffusées dans la newsletter de l'établissement ainsi que sur le site du DLC.

Nous manquons toujours de temps, et nous pouvons toujours mieux faire les choses, mais votre présence est essentielle pour donner du sens à ces festivités.

Un mot de remerciement à l'équipe éditoriale de la Newsletter qui lie ceux qui n'ont pas toujours l'occasion de se rencontrer. J'espère que vous ne quitterez pas la Newsletter des yeux avant d'en avoir terminé la lecture !

Au plaisir et dans l'attente de vous retrouver lors de la semaine du DLC,

**Madhura JOSHI**

FETONS ENSEMBLE LE JUBILÉ DU DLC !!!



Créé en 1973 avec la mission d'enseignement des langues vivantes au sein de l'Université des Sciences Sociales, le Département Langues et Cultures fête ses 50 ans d'existence.

Pour marquer cette date anniversaire, le DLC organise différentes manifestations auxquelles l'ensemble de la communauté de l'établissement est chaleureusement conviée :

- Le 11 juin 2024, est prévue une rencontre avec la présentation de différents enseignements de langues ainsi qu'une Table Ronde d'échanges.
- Le 12 juin 2024, des présentations par des enseignants du DLC autour de leurs thématiques de recherches auront lieu.
- Le 13 juin 2024, la salle AR 234, aménagée avec le concours de la cellule d'Innovation Pédagogique, sera inaugurée en présence de Monsieur le Président, Hugues Kenfack.
- Le 14 juin 2024, auront lieu des échanges autour des projets de mobilité et d'enseignement des langues avec les perspectives d'internationalisation de différents établissements publics toulousains.

Les œuvres des artistes du DLC et les livrets de cours de langues seront également exposés durant cette période avec une matinée « Portes Ouvertes » le jeudi 13 juin.

Des moments ludiques et des moments de convivialité ponctueront cette semaine dont le programme est accessible via le lien suivant : <https://intranet.ut-capitole.fr/formation/langues/participez-aux-activites-des-50-ans-du-departement-langues-et-cultures>



## • Refonte du programme d'anglais du diplôme d'AES

Bonjour,

Je suis actuellement en congé pour projet pédagogique afin de travailler sur la refonte du programme d'anglais du diplôme d'AES. Le nouveau programme sera mis en place progressivement en commençant par la L1 en 2024-2025, puis la L2 en 2025-2026 et, enfin, la L3 en 2026-2027.

Afin de s'adapter aux besoins de nos étudiants AES qui ont des niveaux linguistiques allant de A0 à C2, le programme aura 3 filières distinctes avec des activités adaptées aux différents niveaux. Néanmoins, des évaluations communes seront conçues pour éviter que les étudiants plus en difficulté obtiennent des notes plus élevées que les étudiants plus à l'aise.

Mon congé a officiellement commencé en février 2024. En réalité, je travaille sur le projet en parallèle depuis juin 2023, date à laquelle le congé a été accepté par l'Université.

Je tiens à remercier mes collègues de la DLC pour leur contribution et leur soutien continu. J'ai également pris plaisir à collaborer avec d'autres acteurs de l'Université, notamment la Cellule d'Innovation Pédagogique.

Si vous souhaitez en savoir plus ou participer au projet, n'hésitez pas à me contacter : [daniel2.kelly@ut-capitole.fr](mailto:daniel2.kelly@ut-capitole.fr).

**Daniel KELLY**



**Salle d'innovation pédagogique**

## • Description du projet pédagogique : Collaboration entre étudiants « locaux » francophones et étudiants internationaux

**Objectifs** : Proposer des activités transversales, synchrones et asynchrones d'apprentissage en miroir des langues afin de développer les compétences linguistiques, interculturelles des étudiants et promouvoir le plurilinguisme à l'université.

Il s'agit d'élaborer et mettre en place des jumelages ponctuels entre les étudiants en classes de langues (FLE et LVE) permettant aux étudiants français et internationaux de se rencontrer et d'interagir. Ces jumelages interviennent « de façon très légère » et ne remettent pas en question la programmation des cours de langues vivantes. Ils se superposent aux programmes existants.

Les étudiants seront amenés à collaborer dans un contexte plurilingue à la réalisation d'objectifs communs : les langues cibles seront principalement les langues d'apprentissage de notre université (français, anglais, espagnol...). Ainsi, les étudiants français et internationaux seront considérés mutuellement comme des « personnes - ressources » linguistiques et culturelles.

### Ma motivation pour ce projet

Les cours de Français Langue Etrangère sont des espaces d'échanges interculturels très riches. Les étudiants internationaux viennent y apprendre le français (langue et culture) mais sont aussi très intéressés par la rencontre avec les cultures des autres étudiants du groupe. Il peut, en effet, arriver qu'un cours de 19 étudiants comporte plus de dix nationalités. C'est donc toute cette richesse culturelle et linguistique offerte par les étudiants internationaux qui m'a donné l'idée de ce projet afin d'élargir les rencontres et les échanges au-delà du cours de FLE. Ce travail pédagogique s'appuie sur les « approches plurielles », développé par le Conseil de l'Europe qui vise à développer des compétences plurilingues et interculturelles chez les apprenants de toutes disciplines.

J'ai consacré les deux premiers mois de ce semestre à la lecture de fondements didactiques qui m'ont permis de faire des découvertes vraiment passionnantes ! J'ai rencontré les différents acteurs de soutien aux projets pédagogiques à l'université. Je remercie tout particulièrement Laurence Hamon (cellule d'innovation pédagogique) pour son accompagnement. J'ai échangé avec des collègues du DLC mais aussi d'autres disciplines.

En parallèle à ce travail de recherche pédagogique, je rédige des fiches descriptives de modules. Je vais maintenant les présenter aux collègues de langues vivantes intéressés, afin de mettre en place les premiers jumelages à la rentrée de septembre 2024. N'hésitez pas à me contacter !

Isabelle KAWA-TOPOR - [Isabelle.kawa-topor@ut-capitole.fr](mailto:Isabelle.kawa-topor@ut-capitole.fr)

## • Take the Challenge des 13, 14 et 15 décembre 2023



### 15<sup>ème</sup> Take the Challenge Toulouse

En décembre dernier, Jennifer Harpur et Jennifer Curtin ainsi que Michael Evgi et Leah Kelly ont animé le 15<sup>ème</sup> **Take the Challenge** sur le thème "*Embracing Mistakes*" avec des professeurs de TSM, TSE et du département de Droit.

## • Etudiants en L3 économie

- Merci aux enseignants de TSE et DLC qui sont venus poser des questions aux étudiants de L3 économie et écomaths au sujet de leurs ACADEMIC POSTERS, novembre 2023

Jennifer HARPUR



- Etudiants de L3 économie en train de présenter et de discuter des livres en anglais qu'ils ont sélectionnés, sur des sujets liés à l'économie

Jennifer HARPUR



## • Du théâtre riche en émotion

**Esteban, Chloé, la constitution uruguayenne, Simone Veil et tous les autres...**

Lorsqu'en octobre 2022, Esteban m'a proposé, en évoquant (s'il vous plaît !) mon passé d'acteur et de metteur en scène (15 ans durant, au sein de la troupe de théâtre Les Anachroniques, associée à l'université du Mirail), de collaborer avec lui et avec Chloé Fauchon (ancienne Licence Droit et Monde Hispanique et qui s'apprêtait à finir sa thèse en cotutelle -Strasbourg/Salamanque- portant sur le droit pénal français et espagnol) pour préparer certains étudiants au concours de simulation d'audiences auprès de la Corte Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) qui allait avoir lieu à Washington en mai 2023, j'étais loin d'imaginer, ô combien ma vie professionnelle bien tracée au sein de notre université (où j'exerce depuis septembre 2001) allait être magnifiquement chamboulée.



---

Pendant le semestre 2, une fois par semaine, avec les deux binômes d'étudiants qui allaient concourir (Camille et Elina - anciennes étudiantes aussi en LDMH - et Guillermo y Ana -étudiants en M1 en double diplôme franco-espagnol) j'ai entamé toute une série d'activités pour travailler sur les questions liées, dans un sens large, à l'élocution et à la gestuelle. De leur côté, Esteban et Chloé faisaient auprès d'eux, d'abord le travail d'analyse du cas à préparer à Washington, et ensuite celui, ô combien complexe et technique, de documentation et d'argumentation pour que nos quatre étudiants soient capables d'endosser, indifféremment, le rôle d'avocats des victimes et celui d'avocats du pays incriminé : moi, une petite poignée de dizaines d'heures ; eux, des centaines d'heures (je ne crois pas exagérer).

Le travail que j'ai proposé dans un premier temps a été de demander à nos quatre candidats d'incarner Simone Veil, à partir de quelques morceaux choisis du début de son discours, lorsqu'elle s'était adressée en novembre 1974 aux députés pour défendre la légalisation de l'IVG : le film d'Olivier Dahon, *Simone, le voyage du siècle*, s'apprêtait à sortir sur les écrans, ce qui nous a permis, par la suite, de comparer leurs interprétations à celle, si je puis dire, de Simone Veil, grâce aux images de l'INA, et à celle d'Elsa Zylberstein dans le film cité.

Puis, nous avons entamé une série de séances d'interprétations de quelques articles choisis de la Constitution uruguayenne dans la salle AR-234, mais lorsqu'un jour, l'un des vigiles a failli déclencher le protocole d'alarme croyant qu'une agression était un train de se produire à l'étage lorsque Guillermo, Ana, Camille et Elina s'époumonaient justement pour défendre leur foyer en criant haut et fort « Artículo 11 : El hogar es un sagrado inviolable. De noche nadie podrá entrar en él sin consentimiento de su jefe » au moment où, inconstitutionnellement, un groupe de policiers irrespectueux s'apprêtait à en démolir la porte à minuit pile, nous avons compris que, désormais, nous devrions changer de cadre...

Ce fut donc dans le cloître que, par la suite, nos quatre interprètes ont fait de vraies harangues constitutionnelles. Pendant les mois d'avril et de mai (les TD étaient bel et bien finis), j'ai aidé Camille et Elina, à jouer leurs vrais rôles devant la CIDH à partir des textes rédigés par leurs soins sous les conseils avisés d'Esteban et de Chloé : nous avons tout naturellement accompli cette nouvelle étape théâtrale dans l'un de nos amphithéâtres.

Camille, Elina, Chloé et Esteban sont ensuite parti(e)s pour Washington et ont *outr'atlantiquement* vécu des jours pleins d'émotions : chapeau à tous les quatre !

**Lien de la vidéo** : <https://prismes.univ-toulouse.fr/player.php?code=827vrjB1&width=100%&height=100%>

## Félix MARTIN-MORAL

### • Nouvelle méthode Assimil Catalan



Le 11 avril dernier, j'ai eu le plaisir de prêter ma voix pour la nouvelle méthode Assimil d'initiation au catalan qui sortira en juin prochain. L'ouvrage a été écrit par Maria Llombart, Professeure des Universités à Montpellier 3-Paul Valéry ; elle a souhaité que j'assure les enregistrements de voix masculine aux côtés d'Ikram Chilah, Maîtresse de conférences en Catalan à l'Université Aix-Marseille, pour la voix féminine.

Nous avons passé une excellente journée dans le studio d'enregistrement et l'expérience fut fabuleuse !

**Michel MARTINEZ**

## • Documentaire « Les mots qui soignent », DILAMI

Dans le cadre d'une après-midi autour de l'engagement à vivre ensemble, l'Espace Job a proposé, le 13 mai 2024, le film "Les mots qui soignent", réalisé par César Noguera-Guijarro et Florent Truyens.

Ce documentaire combine six portraits d'étudiants du DILAMI - le dispositif universitaire toulousain de français langue étrangère pour la reprise d'études des exilés - et le travail d'écriture collaborative d'une lettre d'amour par des étudiants Erasmus et DILAMI.

D'une grande sensibilité, les images disent la dignité, la joie, le plaisir de chaque personne à rencontrer l'autre, à échanger, à construire collectivement.

Nous, spectateurs, avons été touchés par la qualité formelle du film, la justesse de la caméra qui se fait oublier des protagonistes, les paroles de ces derniers, et l'envie immense que ce film optimiste et généreux puisse être largement diffusé.

**Isabelle GUEIT et Marie ALVERDE**

## • Atelier d'échanges de pratiques pédagogiques

Nous avons eu le plaisir d'animer l'atelier d'échanges de pratiques pédagogiques mardi 21 mai, qui avait pour objectif le partage des pratiques pédagogiques entre collègues de langues différentes dans la salle AR234. Cette salle de langues nouvellement aménagée par la cellule ITP (cellule d'innovation et transformation pédagogiques) offre différentes possibilités d'agencement. Elle facilite les déplacements et encourage donc les pédagogies actives.

Six activités d'une durée de 10 minutes ont été présentées : en anglais, en français, en espagnol et en allemand. Les participants ont joué les rôles des étudiants dans une atmosphère informelle et décontractée.

Nous remercions Michael Harlow pour son activité « Find your corner », Ingrid Rodriguez Montano pour « Presentándonos en español! » Jacqui Rowe pour « Airport Walk and Talk », Michael Evgi pour « What do you mean? », Hélène Massip pour « Prenez la pose » et Alexandra Kessler pour « Das Artikel-Spiel » ainsi que tous les participants : les 15 collègues du département et Laurence Hamon (cellule ITP).

**Isabelle KAWA-TOPOR et Jennifer CURTIN**



## • Conférence sur la compétence interculturelle et le monde du travail



Le 15 mars 2024, les étudiants de L3 de AES ont eu l'occasion de discuter avec différents experts dans le cadre de la première série de conférences : *la compétence interculturelle et le monde du travail*. L'objectif principal était de permettre aux étudiants d'avoir une sensibilisation aux contextes réels de discussion sur l'importance de la compétence interculturelle dans l'apprentissage des langues étrangères, en l'occurrence l'espagnol LV2, en relation avec le monde du travail aujourd'hui.

Pendant les cours d'espagnol, l'enseignante Ingrid Rodríguez Montano, *docteure en sciences de l'éducation, langues et cultures, linguiste et spécialiste des questions d'interculturalité* s'est occupée de l'organisation de la conférence avec ses étudiants, qui ont joué un rôle très important dans la planification, ainsi que dans le choix des sujets et des questions pour cet échange. Et comme les étudiants l'ont exprimé « *ce fut un échange très fructueux* ».

**Ingrid RODRIGUEZ MONTANO**

## • 11<sup>ème</sup> édition de la SARL : semaine de l'Amérique Latine et des Caraïbes

Le 30 mai 2024, le DLC de l'Université de Toulouse Capitole a accueilli un événement culturel en partenariat avec Sciences Po Toulouse, la Maison Franco-Mexicaine (MUFRAMEX) et le ministère de l'Europe et des Affaires Étrangères.



Il s'agissait de la 11<sup>e</sup> édition de la SALC (Semaine de l'Amérique latine et des Caraïbes), destinée à mettre en valeur la richesse et la diversité de l'Amérique latine et des Caraïbes à travers des événements culturels, scientifiques, politiques, économiques, etc. <https://semainesameriquelatinecaraibes.fr/https-semainesameriquelatinecaraibes-fr-Semaines-de-l-Amerique-latine-et-des-Caraibes>

Avec le DLC, nous nous sommes associés à cette célébration pour partager les liens d'amitié qui unissent les deux régions : La France et L'Amérique latine et Les Caraïbes. Ainsi, la projection du film « *Roma* » du réalisateur mexicain Alfonso Cuarón, a été proposée, suivi d'un débat scientifique avec des invités experts du film et du traitement de l'image qui ont pu échanger avec le public participant à cette manifestation.



Ont participé au ciné-débat 2 enseignants chercheurs, Carolina Herrera, docteure en Esthétique, Sciences et Technologies des Arts à l'Université Paris 8, et Héctor Ruíz. Maître de Conférence en littérature et en cinéma à l'Université de Toulouse Jean Jaurès. Cet événement a été organisé en collaboration avec des étudiants en communication et l'équipe de Muframex, dont Leonor Victoria Socarrás Castilla K.

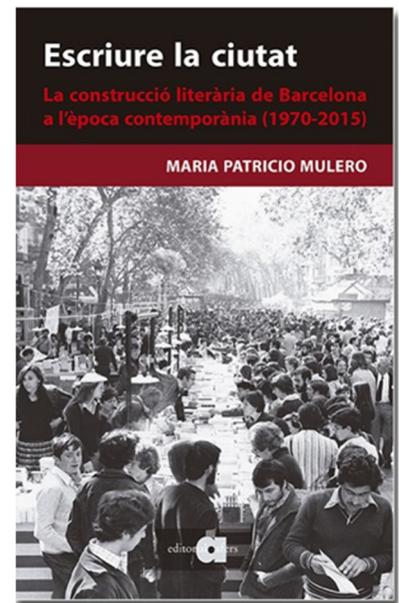
**Ingrid RODRIGUEZ MONTANO**

## ACTIVITES DE RECHERCHE

Le 23 avril 2024, à 18h30, à l'Institut Cervantes a eu lieu la présentation du livre "Escriure la ciutat. La construcció literària de Barcelona a l'època contemporània" (1975-2015) (Ecrire la ville. La construction littéraire de Barcelone à l'époque contemporaine (1975 - 2015)) (Afers, 2023).

Les professeurs Michel Martínez et Fabrice Corrons (UT Jean Jaurès) ont été à mes côtés pour discuter de cet essai basé sur ma thèse de doctorat, qui s'interroge sur ce qui est une ville littéraire, à travers l'analyse des textes, les entretiens avec les écrivains et l'étude des politiques culturelles. Le livre est en catalan mais un service de traduction simultanée en français a été mis en place.

Un petit clin d'oeil concernant la date du 23 avril qui est la « *Diada de Sant Jordi* », Journée du Livre, un des événements phares de la vie littéraire en Catalogne, en particulier à Barcelone, comme vous pouvez le voir sur la photo de couverture du livre.



### María PATRICIO-MULERO



J'ai le plaisir de vous annoncer, enfin, la parution d'un ouvrage collectif dirigé par ma collègue Florence Wozniak (INSPE de Toulouse, puis Université Paul-Valéry de Montpellier) et moi-même. Il représente trois ans de travail au sein du séminaire du thème 1 de l'UMR EFTS, où des chercheurs et chercheuses (principalement en Sciences de l'Education et de la Formation), inscrits dans six orientations de recherche ont réfléchi ensemble à la question de la genèse des savoirs, leur formation, leur enseignement, à travers le prisme de la recherche collaborative. En cette année où le DLC célèbre ses 50 ans, participer à mettre en avant la dynamique de recherche qui anime l'ensemble des enseignants est une réelle fierté. Je vous invite à cliquer sur le lien ci-dessous pour en savoir davantage sur l'ouvrage en question ou vous pouvez me contacter.

<https://www.cepades.com/livres/pedagogie-savoirs/1641-la-genese-des-savoirs-dans-les-recherches-collaboratives-approches-didactiques-9782383950646.html>

Anne-Marie O'CONNELL

## Projet ANR Lexhnology : Compréhension de l'écrit en anglais juridique

Le laboratoire Lairdil pilote une étude portant sur les pratiques de lecture et de compréhension de texte juridique dans le cadre du projet ANR Lexhnology. Les étudiants de l'UT Capitole peuvent s'entraîner à lire un de ces textes juridiques majeurs sur Moodle et répondre aux questions en environ 30 minutes. Nous avons créé trois activités : « Miranda v. Arizona », « Brown v. Board of Education » et « Walmart v. Dukes ». Aussi, il y a la possibilité de remporter des chèques cadeaux à la librairie « Les Ombres Blanches », voir <https://lairdil.univ-tlse3.fr/actualites>.

Si vous souhaitez la création d'une activité similaire au sujet d'un autre cas de la Cour Suprême des États-Unis ou participez à ce projet, je vous invite à m'en informer.

Laura HARTWELL

## 10<sup>ème</sup> congrès international de l'Association française des catalanistes (AFC)

Du 14 au 16 mars dernier, s'est tenu en Sorbonne le 10<sup>ème</sup> congrès international de l'Association française des catalanistes (AFC). Le thème retenu pour cette manifestation était : *À table : cuisines, festins, gastronomie / Entaulats: cuines, festins, gastronomia*. La manifestation a été organisée par les collègues catalanistes de Sorbonne Université.

Le DLC y a été représenté par Maria Patricio-Mulero et moi-même qui avons respectivement communiqué sur les thématiques suivantes : « El sushi del divendres i la paella del diumenge. Representacions de la gastronomia i interaccions socials a taula dels joves personatges de la literatura catalana contemporània » [Les sushis de vendredi et la paella du dimanche. Représentations de la gastronomie et interactions sociales à table des jeunes personnages de la littérature catalane contemporaine] et « Gastro-nacionalisme i gastrodiplomàcia als països de llengua » [Gastronationalisme et gastrodiplomatie dans les pays de langue catalane].

Nous avons été honorés de la présence de Carme Rusalleda, une cheffe catalane ayant eu jusqu'à 7 étoiles Michelin dans ses restaurants de Sant Pol de Mar, Barcelone et Tokyo. Elle nous a proposé une *masterclass* très gourmande. La viticultrice Núria Renom, originaire de Buenos Aires mais installée dans le Penedès de longue date, nous a également fait déguster tous ses vins naturels que les meilleurs restaurants du monde s'arrachent ! Le colloque fut un succès tant pour nos esprits que pour nos papilles.

Michel MARTINEZ



## • Colloque « Droits humains et justice : entre discours et pratiques » au Brésil

Je fais partie d'un groupe de recherches basé à Bahia (Brésil) et à Corrientes (Argentine) qui a repris à son compte les nombreuses recherches inquisitoriales de la fin du XXe siècle et qui souhaitent les relancer et les renouveler. Un colloque est organisé tous les deux ans depuis une dizaine d'années maintenant. J'ai la chance de pouvoir faire partie de l'organisation de la prochaine rencontre qui aura lieu au mois de mai à l'Académie Royale de Législation et de Jurisprudence de Madrid avec la présence des plus célèbres historiens, historiens du droit et anthropologues qui ont écrit sur le sujet au cours des années 1980-2000, dont son ancien président et ancien député européen aragonais don José Antonio Escudero.

La thématique de ce colloque est « Droits humains et justice : entre discours et pratiques » et j'y parlerai des peines appliquées aux condamnés pour des délits dont la Couronne d'Aragon avait l'exclusivité juridictionnelle : la sexualité dite contre-nature (bigamie, sodomie, homosexualité, bestialité et zoophilie).

Un article sera publié en septembre aux Presses du Septentrion :

« *Victimes ou bourreaux ? Enfants et psychoses collectives dans les affaires de sorcellerie aragonaises (XVe-XVIIIe siècles)* », Julien Léonard, Isabelle Moreau (dirs.), Enfants et enfance dans la fabrication du scandale, Lille, Presses du Septentrion, 2024.



Nicolas DIOCHON

## • Journée d'étude du CRISS

### Journée d'étude du CRISS (Université Polytechnique Hauts-de-France)

L'axe 3 « Identités : cultures, mémoires, valorisation » du CRISS (Centre de Recherche Interdisciplinaire en Sciences de la Société), rattaché au LARSH (Laboratoire de Recherche Sociétés & Humanités) de l'Université Polytechnique Hauts-de-France, a organisé sur son site de Valenciennes une journée d'étude intitulée *Identités conflictuelles : discours politiques et représentations dans les aires culturelles anglophone et hispanique*. J'y ai été invité pour présenter la communication intitulée : *Représentations de la « nation aragonaise » dans les mouvements politiques revendiquant son existence (de la fin du franquisme à nos jours)*.

La manifestation a attiré de nombreux collègues hispanistes, catalanistes et anglicistes de la région ainsi que de nombreux étudiants créant de belles synergies et des perspectives de collaborations futures.

Michel MARTINEZ





● **Colloque international sur « The Protection of Minority Languages in Europe »**  
(Université Toulouse Capitole)



Le 2 février 2024, Maria Patricio-Mulero, Michel Martínez et moi-même avons eu le grand plaisir de participer en tant qu'intervenants invités à un colloque international organisé par Elliot Baude, un étudiant en master Droit international des affaires à UT Capitole et en double diplôme avec l'University College Dublin. Faisant également le DU de l'École Européenne de Droit, Elliot a travaillé avec Charlotte Strunk (mastérante en Droit à l'University of Mannheim) pour réaliser un colloque sur la protection juridique des langues minoritaires en Europe.

Cette journée d'échanges très fructueux a été ouverte par Charlotte Rault et Madhura Joshi, dans leurs rôles respectifs de directrice adjointe de l'École Européenne de Droit et directrice du DLC, avant de donner la parole à la première intervenante invitée, Prof Imelda Maher (University College Dublin)

qui a proposé une analyse riche et complète de la promotion étatique de l'irlandais en Irlande, notamment en lien avec les récents développements au niveau de l'Union européenne.

S'exprimant en son nom et au nom de Michel, María a, ensuite, offert une perspective nuancée et critique sur les diverses protections juridiques du catalan dans les différentes régions d'Espagne. En me rapprochant de chez nous, j'ai par la suite examiné la protection précaire de l'occitan en France, où chaque avancée est souvent contrecarrée par des défis administratifs, juridiques et constitutionnels. Dans une perspective plus supranationale, Prof Ralf Müller-Terpitz (Mannheim University) a clôturé les interventions universitaires en analysant le cadre juridique ample mais vague de la protection des langues minoritaires au niveau européen. La journée s'est achevée par une intervention de Kevin McGreevy, consul honoraire de la République d'Irlande à Toulouse, qui a fait part de ses réflexions sur les défis auxquels les locuteurs de langues minoritaires et les administrations qui cherchent à les soutenir devront faire face à l'avenir.

Les discussions tout au long de la journée ont été très animées et ont offert beaucoup de matière à réflexion, notamment en faisant ressortir des perspectives comparatives. Toutes les personnes présentes ont félicité et remercié Elliot et Charlotte pour l'organisation d'un événement aussi riche et enrichissant. Je pense pouvoir parler au nom de María et de Michel en disant qu'il était inspirant de voir de jeunes universitaires s'intéresser aussi activement à la question des langues minoritaires en Europe !

Sara BRENNAN

### Publications :

Brennan, Sara C. 2024. "Reconsidering Agency in 21<sup>st</sup> Century Language Revitalization: Insight from the Occitan Context", in Mary S. Linn & Alejandro Dayán-Fernández (eds.) *Agency in the Peripheries of Language Revitalization: Examining European Practices on the Ground*. Bristol & Jackson, TN: Multilingual Matters, 138-161.

Brennan, Sara C. & O'Rourke, Bernadette. 2023. "Intercultural Perspectives of Work, Leisure, and Time", in Katerina Strani & Kerstin Pfeiffer (eds.) *Intercultural Issues in the Workplace: Leadership, Communication and Trust*. Cham, CH: Palgrave Macmillan, 49-64.

O'Rourke, Bernadette & Brennan, Sara C. 2023. "Multilingualism in the Workplace", in Katerina Strani & Kerstin Pfeiffer (eds.) *Intercultural Issues in the Workplace: Leadership, Communication and Trust*. Cham, CH: Palgrave Macmillan, 179-192.

Brennan, Sara C. 2023. « Naviguer sur les chemins sinueux de la normalisation au XXI<sup>ème</sup> siècle : des idées d'ici et d'ailleurs pour l'occitan et le catalan », dans Alain Alcouffe et Joël Raimondi (eds.) *Agaches/Regards. Actes du colloque de Narbonne du 9 décembre 2022*. Toulouse : Eurocat, 31-38.

PROGRAM

2nd February 2024,  
Manufacture des Tabacs, Toulouse  
Auditorium MS001

THE PROTECTION OF MINORITY LANGUAGES IN EUROPE

The protection of orality is not often associated with Law.  
The subject of today's conference will be :  
How can Law be a powerful means to protect Minority languages?

**2PM-2.15PM**  
**Opening Speech**  
Charlotte Rault, Deputy director of the European School of Law  
Madhura Joshi, Director of Language Center at UTC

**2.15PM-3PM**  
**The Irish Language and EU Law**  
Imelda Maher, Professor in European Law at University College Dublin (UCD)

**3PM-3.45PM**  
**The Catalan language in Spain: Contrasts within Spanish legislation**  
Michel Martinez, Maître de conférences at Université Toulouse Capitole & Maria Patricia-Mulero, Maître de conférences at Université Toulouse Capitole

**3.45PM-4.15PM**  
**Coffee Break**

**4.15PM-5PM**  
**Precarious protection: The case of Occitan language in France**  
Sara Brennan, Maître de conférences at Université Toulouse Capitole

**5PM-5.45PM**  
**The European protection of minority languages**  
Ralf Müller-Terpitz, Professor of Law at Mannheim University

**5.45PM-6PM**  
**Closing speech**  
Maître Nicolas Morvilliers, Honorary Consul of the Federal Republic of Germany in Toulouse & Kevin McGreevy, Honorary Consul of the Republic of Ireland in Toulouse

A project developed by Charlotte Strunk & Elliot Baude





---

## • Comité Scientifique de la revue Dignitas

Je viens d'intégrer le comité scientifique de la revue Dignitas. Revista On-line sobre Derechos humanos y Relaciones internacionales (ISSN-e : 2605-2172) (<https://revistadignitas.wordpress.com>) de l'Université Rey Juan Carlos de Madrid. Les articles peuvent être envoyés tout au long de l'année (parution du numéro tous les ans au mois de juin) et doivent être rédigés en espagnol ou en anglais. Les thématiques qui y sont abordées sont relativement larges et portent toutes sur des aspects juridiques, politiques, internationaux et/ou historiques.

Nicolas DIOCHON

## ●●●●●●●● IMPLICATION DU DLC DANS LA VIE DE L'ETABLISSEMENT ●●●●●●●●

### • Mission Égalité

La Mission Égalité est un dispositif qui vise à promouvoir la parole contre des actes répréhensibles. Elle est portée par une chargée de mission, Lycette Corbion, maître de conférences en droit international privé, qui est épaulée par une équipe administrative dont la responsable est Aurélie Plaza, et une équipe de « référent.e.s égalité ». Si son objectif au départ était les « Violences sexistes et sexuelles », ses attributions ont été élargies, d'où l'intitulé « Mission égalité » (lutte contre tous les types de violences physiques et morales, contre les harcèlements, respect de la parité et de la diversité, en somme la lutte contre tous les agissements qui n'ont pas leur place à l'université).

La Mission est aussi constituée d'une cellule d'écoute, baptisée *Stop violences*, destinée aux étudiant.e.s et aux personnels de l'université qui se sentent ou sont victimes ou témoins d'agissements discriminatoires, violents, sexistes, sexuels... Cette cellule est activée dès lors qu'une personne de l'université effectue un signalement (par courriel, via le formulaire en ligne ou prise de contact avec un.e référent.e). L'anonymat est garanti par l'ensemble de l'équipe. Une fois le signalement effectué, la seconde étape consiste en la prise d'un rendez-vous avec la personne victime ou témoin et un binôme de la cellule d'écoute, formé systématiquement d'un personnel administratif et d'un enseignant, tous deux formés à l'écoute et au recueil de parole. Ce rendez-vous se déroule dans un cadre neutre (une salle est prévue à cet effet dans le bâtiment de la Rue des Puits Creusés). L'ensemble des propos sont confidentiels. Selon leur teneur, le binôme peut orienter et proposer un accompagnement vers l'un des services de l'Université, voire en dehors si l'acte le requiert. La procédure ne se poursuit qu'avec le consentement de la personne. Le cas échéant, le binôme recueille tout élément pour constituer un dossier remis à Lycette Corbion, puis à la Présidence.

Qu'il s'agisse de violences verbales ou physiques, d'agressions racistes, sexistes, sexuelles, homophobes, transphobes, d'harcèlement moral (cyberharcèlement, entre étudiants, de la part d'un supérieur...), de management trop agressif, et bien d'autres cas, malheureusement, la Mission Égalité est là.

Pour info, le nombre de saisines entre 2022 et 2023 a nettement baissé, ce qui est une bonne nouvelle, mais qui reste insuffisante. Grâce aux efforts de Lycette Corbion et de son équipe, certaines questions avancent telles que l'utilisation du prénom d'usage (et non du *dead name* assigné à la naissance) : étudiants pour les listes d'appel ou personnels administratifs pour les courriels, afin de limiter les agressions dans le cadre de la dysphorie de genre, par exemple.

---

Un module de sensibilisation a également été prévu pour les étudiants (non obligatoire) et qui est accessible aux personnels de Capitole : <https://cours23-24.ut-capitole.fr/enrol/index.php?id=14907>

Un détail qui peut être important pour nous linguistes : l'intégralité des informations, flyers, etc. sont accessibles à nos étudiants internationaux car disponibles en français et en anglais.

En tant que membre du réseau Mission égalité, nous sommes formé.e.s au recueil de la parole et plusieurs d'entre nous ont reçu la certification PSSM : Secouriste en santé mentale (troubles anxieux, dépression, dépendances et addictions, automutilations et suicide) pour inciter à la parole et savoir réagir face à des étudiant.e.s ou des collègues en difficulté : nous accompagnons, nous orientons, nous aidons mais nous ne posons pas de diagnostic !

Différentes façons d'entrer en contact avec cette équipe :

La Mission :

- ✓ Où : Bureau PCC118 (Bâtiment des Puits Creusés)
- ✓ Qui : [lycette.corbion@ut-capitole.fr](mailto:lycette.corbion@ut-capitole.fr) ou [aurelie2.plaza@ut-capitole.fr](mailto:aurelie2.plaza@ut-capitole.fr)
- ✓ Comment : 05.61.63.56.49 ou [egalite@ut-capitole.fr](mailto:egalite@ut-capitole.fr)

La cellule d'écoute :

- ✓ Où et comment ?  
<https://www.ut-capitole.fr/accueil/campus/vie-etudiante/sante-et-action-sociale/stop-violences>
- ✓ Courriel générique : [stop-violences@ut-capitole.fr](mailto:stop-violences@ut-capitole.fr)
- ✓ Liste des référent.e.s Égalité : <https://intranet.ut-capitole.fr/universite/engagements/egalite-diversite/liste-des-referentes-et-referents-de-la-mission-egalite>

**Nicolas DIOCHON**

## • Election au Conseil de la Recherche

J'ai été élu en novembre dernier au Conseil de la Recherche de l'université et je profite de ce petit texte pour remercier toutes celles et ceux qui m'ont fait confiance pour occuper cette position. Cette nouvelle fonction me permet d'en apprendre davantage sur le fonctionnement de l'université, en général, et sur la politique de recherche, en particulier (appels à projets, partenariats internationaux, répartition du Bonus Qualité Recherche, etc.). C'est bien sûr pour moi un grand honneur de représenter le département au Conseil de la Recherche et d'y faire entendre notre voix.

**Maxime PETIT**

## • Mission Communications

En tant que chargée de mission en communications auprès de l'équipe du Président, je participe à la valorisation de l'université et à la distribution des informations dans une démarche démocratique et transparente. Je travaille en collaboration avec le Service de Communications et avec diverses équipes de l'établissement en fonction des besoins, des souhaits, et ceci en toute confidentialité. Les projets impliquent parfois plusieurs instances, par exemple, lors de la mise en place de nouveaux plans de l'Université Toulouse Capitole, qui comportent désormais les sites de Rodez et de Montauban.

J'ai aussi piloté l'enquête étudiante « Bien-être, santé, sécurité », qui correspond à une obligation nationale. En tout, 1 909 personnes ont participé à cette enquête, venant de tous les domaines d'études depuis la licence et jusqu'au doctorat, ce qui représente un taux positif de participation de plus de 11% de la population étudiante totale (17 500 personnes en 2022-2023).

**Laura HARTWELL**, chargée de Mission Communications

## • Mission Monde anglophone

J'ai été recrutée en tant que MCF en Etudes anglophones en 2019. Mes recherches portent sur un petit groupe de territoires insulaires qui font partie de la sphère anglophone.

Après une année en tant que Chargée de Mission aux Relations interdisciplinaires avec le site universitaire toulousain, le Président Hugues Kenfack m'a proposé d'être chargée de Mission Monde anglophone à la rentrée 2023.

L'EPE vise à accroître la visibilité internationale de notre établissement et la mission s'inscrit dans cette logique. Elle nécessite une collaboration étroite avec le service des Relations Internationales, qui élabore les stratégies et coordonne les actions en lien avec son périmètre d'action. Une rencontre avec les collègues de ce service m'a permis d'en apprendre plus sur ses missions et le cadre au sein duquel il évolue afin d'aligner la mission Monde Anglophone aux priorités et axes stratégiques de notre établissement.

Cela a permis de préciser les contours de la mission Monde Anglophone. Nombreux sont les services et composantes dont le périmètre les conduit à entretenir des liens avec le monde anglophone. L'intérêt est d'être complémentaire et de créer des synergies.

Deux volets pertinents pour la mission ont été identifiés et sur lesquels je me concentre :

Premièrement, je travaille à développer de nouveaux partenariats pour les mobilités, prioritairement en Europe, vers des pays anglophones où les relations sont peu développées (Malte et Chypre notamment) et plus largement vers des partenaires utilisant l'anglais comme langue de travail.

Deuxièmement, je réponds aux demandes ponctuelles en lien avec la coopération avec le monde anglophone. Cela peut prendre des formes variées telles que rencontrer des professeurs invités ou travailler sur le montage de projets de coopération.

Je suis ravie de pouvoir m'impliquer ainsi et je remercie le président pour la confiance qu'il m'accorde.

**Ondine AZA**, Chargée de Mission Monde Anglophone

